

## 編輯報告

本期兩篇論文為文學領域的性別研究成果，涉及革命的「性」與革命性。一篇考證共黨革命所謂的「一杯水主義」之來源及其翻譯、流傳與誤讀；另一篇探究後人類時代的電子情人書寫。

陳相因的研究發現「一杯水主義」一詞，實為「三人成虎」效應，本詞彙並非過往認為來自柯倫泰夫人（Aleksandra Kollontai, 1872-1952）之語，而是出於蔡特金（Clara Zetkin, 1857-1933）回憶會晤列寧（Vladimir Lenin, 1870-1924）時，列寧命令打擊共黨內的「一杯水理論」。「一杯水理論／主義」經過翻譯與傳播，被貼上了純粹性享樂的標籤，此實為父權話語作祟，以致誤讀、誤解和誤用的結果。本文顯示 1920、30 年代在男性主宰話語權和領導權的帝國、黨國與民國世界中，「性」不僅是建／解構意識形態的政治議題，也是政治鬥爭的工具。

筆者查閱《大公報》可發現曾連載潘天覺（1942）的〈在蘇聯的一年〉，提及當地男女關係說：「男女關係現在是正常化，一夫一妻化，家庭穩定化。不但以前列寧所提出的『一杯水主義』和柯倫泰夫人『三代戀愛』的故事已完全過時，不為人所贊同……」。大概 40 年代少數人對這個詞語的正確認識，已經無法挽回大家對此的誤解了。

近年來人們常討論人工智慧（artificial intelligence）的可能性，及其對人類生活的影響，而早在 1990 年左右，科幻小說家早已探究人與機器的情愛關係。蔣興立分析 1989 年平路的〈人工智慧紀事〉與 1993 年張系國的〈金縷衣〉、〈珍妮的畫像〉這三篇科幻小說中的人機戀情，認為男女作家之論述，同樣詰問機器／女性是否有能力翻

轉既有的父權秩序，但兩人的烏托邦想像卻大相逕庭。張系國對兩性烏托邦的想像，建構於女性／機械對於男性／人類的摯愛與包容，以及共同孕育人機的混種子嗣；而平路探問自主意識的可能性，暗示長期囿限於不對等的權力位階，人機和諧、性別平等的烏托邦，似仍是海市蜃樓。

後人類時代有沒有性別烏托邦？性別或者人與物之間如何劃分與身分流動？Donna Haraway（1985）發表「賽柏格宣言」(A Cyborg Manifesto)，反對嚴格的「人」與「動物」、「人」與「機器」之界線，批判人類中心主義。而打破界線藩籬的文學作品，也令人想起2011年吳明益的《複眼人》與2019年《苦雨之地》這兩部奇幻、生態小說，如今21世紀過了五分之一，元宇宙（metaverse）時代來臨，我們到底是回到太初還是「後人類」，未來的愛／性與性別關係如何，值得揣想。

實證研究方面，本期「研究紀要」部份，李淑菁提供了深入的田野研究反思。該研究透過在越南下六省的參與觀察式的田野考查，檢視台灣非營利組織在當地實行教育方案的困境，提供實務界有關教育方案檢視的思考觀點。她特別從自身觀察的經驗提醒我們，教育方案看似無涉性別議題，事實上從規劃到執行，「性別」均具有關鍵性的影響力，特別在越南傾向「關係主義」的社會形態中，我們不能只從「婦女」這樣單一身分類別來思考，倘若不具跨文化敏感度，考量性別與階級、族群的交織性，強大的家庭與性別關係結構，將會倒過來反噬原本的教育方案目標。

本期書評對象為盧葦菁（Weijing Lu）2021年出版的 *Arranged Companions: Marriage & Intimacy in Qing China*（《執子之手：清代的婚姻與伉儷情愛》）一書，本書為繼高彥頤和曼素恩（Susan Mann）

等歷史學者，將婦女視為受害者的五四性別史觀，提出修正觀點的另一本力作。書評作者喬淇奧（George Bobyk）梳理對照盧葦菁與黃衛總（Martin Huang）近年著作，認為盧氏運用大量史料從情感史、文化史角度探討清代家庭當中的友伴式夫妻關係，指出即使在包辦婚姻和禮教的性別規範之下，清代仍存在著有別於傳統社會角色的夫妻關係，與內外之別、三從四德的正統大論述並行。而未來的研究者若能看到文本生產過程中的性別互動，對於我們了解清代性別文化史亦有幫助。

此次封面由青年藝術家陳宜艷授權，作品為手捏陶片，狀如蔓生蕈苔，看似被圈養卻又狂放生長，透過複合媒材、裝置藝術的形式，昭示一種不被馴養的野性動能。她關注的議題在於邊界、感官、隱喻的風景，從表象的視覺經驗深入到每一個觸覺背後所指涉的生活界線，探討人與外在環境兩造既依存又衝突的消長。

今適逢《女學學誌》第 50 期，1990 年創刊原名《婦女與兩性學刊》，感謝 32 年來投稿者的共襄盛舉，主編、編輯委員與審查專家、編輯助理、文編、美編等協力支撐此華文性別研究期刊，讓我們齊心向前，共邁下一個 50 期次的《女學學誌》。

主編 衣若蘭 謹誌

## 參考文獻

潘天覺（1942 年 2 月 13 日），〈在蘇聯的一年〉，《大公報》桂林版，三版。

Haraway, Donna (1985). Manifesto for cyborgs: Science, technology, and socialist feminism in the 1980s. *Socialist Review*, 80: 65-108.